



アイヌタイムズ

第 61 号

2015 年 2 月 9 日 (月) アイヌ語ペンクラブ

アイヌタイムズ第 61 号(2015 年 2 月 9 日発行)からアイヌ語抜粋
著者: 横山裕之

エボラ出血熱

(アイヌ イタク [アイヌ語])

エボラ出血熱 アナク モトホ エボラウイルス
ネ ワ 西アフリカ オロ タ スルルケ ルウエ
ネ。

西アフリカ オロ ワ スペイン、アメリカ オロ
ウン ホシピ ウタラ オロ タ、ネ タスム コト
ウルセ クル カ アン ルウエ ネ。ネ ウタラ
オロ ワ タスム コトウルセ ウタラ カ オカ。

エボラ出血熱 アナクネ、インフルエンザ ソ
モ ネ ノ、オムケアン ヤッカ イコトウルセ ニ
ウケシ ペ ネ ルウエ ネ。

ヤイコエラメウニン ノ タスム ウタラ コロ 体
液 アケレ ヒ ネヤ、注射針 アケレ ヒ ネヤ
アン ヤクン イコトウルセ プ ネ ルウエ ネ。

ウイルス アウシ ワ、アケムリチヒ オロ オマ
ヤクン シイエイエアン ルウエ ネ。

薬 クク ワ、ネプ カ ソモ ケ コロ コツシケ
クシニレ ワ ワッカ クク ヤク ピリカ ハウエ
ネ。

症状 サク クル オロ ワ ソモ イコトウルセ ル
ウエ ネ。空気感染 イサム。

オロワノ、ネ タスム ポロンノ アパ ウシケ
タ エボラウイルス カラ カパプ (オオコウモ
リ)、サル、アンテロープ (ウシ科) ライチエ
ピ ネヤ カミヒ ネヤ アテケヘ アニ アケレ
ヤクン イコトウルセ ルウエ ネ。

エボラ出血熱 日本 オロ ウン アラキ ソモ
キ クニ ヤイトウパレアン クニ プ ネ ルウエ

エボラ出血熱

(日本語)

エボラ出血熱は、原因がエボラウイルスで、西
アフリカでまん延しています。

スペインやアメリカへの帰国者で感染した人が
いました。感染した人からうつされた人もいま
した。(二次感染)

エボラ出血熱は、インフルエンザと違い、咳を
しても感染しづらい。

患者の体液に直接触れたり、注射針に触れた
りすると感染します。

ウイルスが付いて血管の中に入ると感染しま
す。

薬を飲んで、何も食べずに胃腸を休ませると
か水分を取ったりするのがよいそうです。

症状のない患者からは感染しません。空気感
染もしません。

また、流行地では、エボラウイルスに感染した
オオコウモリ、サル、ウシ科のアンテロープな
どの死体やその生肉に手で触れるとエボラウ
イルスに感染します。

エボラ出血熱が国内に入り込まないように気
を付けます。

ネ。

ネ ウイルス アウシ ヒ ワノ シネ ト イカシマ
ホツネ ト アン ウトウル タ、エクシコンナ マ
ウエコラン ワ、アサパハ アラカ ノイネ、シ
ンキアン ノイネ、アカミ アラカ ノイネ、オラ
アレクチ アラカ ノイネ フマシ ペ ネ ルウエ
ネ。

オラ、アトウアン ヒ カ アン、ソヨカリアン
ヒ カ アン、アペンラム アラカ ヒ カ アン、
ケムクサン ヒ カ アン ルウエ ネ。

タネ エボラ出血熱 アトウサレ クニ アエイウ
ンケ ワクチン イサム クス、タスム クル シ
リ アヌカラ コロ カシ アオイキ ルウエ ネ。

ギニア リベリア シエラレオネ コラチ アン
モシリ オロ タ、ネ タスム ポロンノ アパ ワ
クス、オロ タ アン クル アナクネ、ネワア
ンペ ケンエキジョ エウン ヌレ ヤク エアシ
ピリカ。

日本 オロ ウン ホシピ ウタラ ネ タスム イ
コトウルセ コトム アン ヤクン、アエラムシン
ネ エアシカイ クニ 感染症指定医療機関 エ
ウン ネ ウタラ アルラ ルウエ ネ。

医療機関 ネ タスム イコトウルセ コトム アン
クル 国立感染症研究所 ヌレ ヤクン、ネ
研究所 トウナシノ フイマムパ ワ ネ ウタラ
イコトウルセ ヤ カ エラムアン ルウエ ネ。

ネ ウタラ イコトウルセ ヒ アエラムアン ヤク
ン、感染症指定医療機関 エウン アルラ
ワ、感染防御対策 コロ 病室 オロ タ 公費
(イチエン) アニ アトウサレ ルウエ ネ。

入国 アキ ヒ ワノ シネ ト イカシマ ホツネ
ト アン ウトウル タ、エクシコンナ マウエコラ
ン ワ アサパハ アラカ ヤクン、トウナシノ
電話 アニ ハンケ 保健所 ネヤ 検疫所 ネ
ヤ アヌレ クニ プ ネ ルウエ ネ。

北海道 オロ タ エボラ出血熱 コロ ウタラ エ
ネ オカ ヒ;

<http://www.iph.pref.hokkaido.jp/kansen/101/data.html> (日本語)

ナア 日本 オロ タ ネ タスム ウタラ イサム。

北海道 オロ タ エボラ出血熱エ コロ ウタラ
オカ ヤクン、感染症指定医療機関 ネ 札幌
市立病院 オロ タ アン 感染症病棟 エウン
アルラ ルウエ ネ。

感染して、21 日までに、突然の発熱、頭痛、倦
怠感、筋肉痛、咽頭痛等の症状がでます。

次いで、嘔吐、下痢、胸部痛、出血(吐血、下
血)等の症状が現れます。

現在、エボラ出血熱に対するワクチンがないた
め、患者の症状に応じた治療を行います。(対
症療法)

ギニア、リベリア、シエラレオネのような発生国
に滞在した場合には検疫所に申告しなければ
なりません。

発生国からの帰国者でエボラウイルスへの感
染が疑われる方がいた場合、安心できるよう
に感染症指定医療機関に搬送します。

エボラ出血熱に感染した疑いのある人を医療
機関が国立感染症研究所に知らせると、国立
感染症研究所は迅速に検査を行い、感染した
かどうかわかります。

感染していることがわかれば、患者は感染症
指定医療機関に運ばれ、感染防御対策の施さ
れた病室で公費で治療されます。

入国から 21 日までに、突然の発熱や頭痛など
の症状がみられた場合は、速やかに電話にて
最寄りの保健所又は検疫所に連絡しなければ
なりません。

北海道でのエボラ出血熱の患者数は、次のと
おりです;

まだ日本では患者の報告はありません。

北海道でエボラ出血熱の患者が出ると、感染
症指定医療機関である札幌市立病院にある
感染症病棟へ運ばれます。

アイヌタイムズをご購入していただける方がお知り合いでいらっしゃいましたら、お声をかけていただけると大変うれしく思います。

購読連絡先: 〒055-0101 北海道平取町二風谷 80-25 萱野志朗(宛)
購読料:1500 円 (4 号ごと／アイヌ語版のみ)
2300 円(4 号ごと／アイヌ語版と日本語版)

読者からの投稿募集:

(連絡先): 〒047-0033

浜田隆史(宛)

北海道小樽市富岡 1-32-136

電子メール:otarunay@yahoo.co.jp

ウェブページ: <https://otarunay.at-ninja.jp/taimuzu.html>

注)アイヌタイムズの著作権は、アイヌ語ペンクラブにあります。

注)1. 赤字は、アイヌ語です。

2. 赤字のイタリック文字は、日本語由来のアイヌ語外来語です。